

Соглашение
между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Корея о
сотрудничестве в области исследования и использования космического пространства в
мирных целях
(Москва, 21 сентября 2004 г.)

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Корея, в дальнейшем именуемые "Стороны",

руководствуясь положениями Договора об основах отношений Российской Федерации и Республики Корея от 19 ноября 1992 года,

принимая во внимание Соглашение между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Республики Корея о научно-техническом сотрудничестве от 14 декабря 1990 года,

учитывая тенденцию к расширению научно-технического и делового сотрудничества в исследовании космического пространства и практическом применении космической техники и технологий и перспективы его долгосрочного развития на благо народов Российской Федерации и Республики Корея,

подтверждая свою приверженность содействию мирному использованию космического пространства в интересах международного сотрудничества на региональном и глобальном уровнях,

принимая во внимание положения Договора о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, от 27 января 1967 года, а также других международных договоров, регулирующих использование космического пространства в мирных целях, в которых участвуют Российская Федерация и Республика Корея,

согласились о нижеследующем:

Статья 1
Цель

Целью настоящего Соглашения является содействие взаимовыгодному научно-техническому, промышленному, экономическому и иному сотрудничеству, относящемуся к исследованию и использованию космического пространства в мирных целях.

Статья 2
Правовая основа

Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения осуществляется в соответствии с национальным законодательством государств Сторон, с соблюдением общепризнанных норм и принципов международного права и без ущерба для выполнения Сторонами своих обязательств или реализации своих прав по другим международным соглашениям, участниками которых они являются.

Статья 3
Области и формы сотрудничества

1. Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения может осуществляться в следующих областях:

- а) исследование космического пространства, включая астрофизические исследования и изучение планет;
- б) дистанционное зондирование Земли из космоса;
- в) космическое материаловедение;
- г) космическая медицина и биология;
- д) космическая связь, спутниковое вещание и связанные с ними информационные технологии и услуги;

- е) спутниковая навигация и связанные с ней технологии и услуги;
- ж) научно-исследовательские и опытно-конструкторские, производственные, эксплуатационные и иные виды деятельности, связанные с космическими аппаратами, приборами и системами, а также соответствующими наземными средствами;
- з) разработка ракет-носителей и других космических транспортных систем, включая наземную инфраструктуру, необходимую для их испытания, обслуживания и запуска;
- и) предоставление и использование услуг по запускам;
- к) использование побочных результатов совместной деятельности в области создания новой космической техники и технологий в иных отраслях экономики и
- л) защита космической среды, включая контроль, предупреждение и сокращение образования космического мусора.

2. Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения может осуществляться в следующих формах:

- а) планирование и реализация совместных проектов с использованием научного, промышленного и экспериментального потенциалов;
- б) взаимное предоставление научной и технической информации, полученных экспериментальных данных, результатов опытно-конструкторских работ, материалов и оборудования в различных областях космической науки и технологии;
- в) разработка, производство и поставка различных компонентов спутников, космических ракет-носителей и соответствующих наземных средств;
- г) использование наземных объектов и систем для запусков и управления космическими аппаратами, включая сбор и обмен телеметрической информацией;
- д) организация программ обучения и стажировки кадров, обмена учеными, техническими и иными специалистами;
- е) проведение симпозиумов, конференций и конгрессов;
- ж) участие в выставках, ярмарках и других подобных мероприятиях;
- з) развитие различных форм партнерства и совместной деятельности на международном рынке космической техники и услуг;
- и) оказание технического содействия и помощи и
- к) взаимное содействие доступу к национальным и международным программам и проектам, связанным с практическим применением космических технологий и развитием космической инфраструктуры.

3. Стороны и их компетентные ведомства могут дополнительно определять другие области и формы сотрудничества.

Статья 4

Компетентные ведомства

1. Для целей настоящего Соглашения под **"компетентными ведомствами"** понимаются организации, назначенные каждой из Сторон в качестве ответственных за исполнение настоящего Соглашения: для Российской Федерации - Федеральное космическое агентство; для Республики Корея - Министерство науки и технологий.

2. В соответствии с национальным законодательством своих государств Стороны или их компетентные ведомства могут по мере необходимости назначать дополнительные организации (в дальнейшем именуемые **"назначенные организации"**), являющиеся юридическими лицами в соответствии с национальным законодательством государств Сторон, с тем чтобы они могли заключать отдельные соглашения, договоренности и контракты для участия в осуществлении конкретных видов совместной деятельности в областях, определенных в Статье 3 настоящего Соглашения.

3. Программы и проекты сотрудничества, равно как и принципы, нормы и процедуры организационного, финансового, правового или технического характера, связанные с их осуществлением, могут составлять предмет отдельных соглашений, договоренностей и контрактов, заключаемых между компетентными ведомствами или назначенными организациями.

4. Стороны, их компетентные ведомства и назначенные организации могут учреждать рабочие группы для выполнения функций, связанных с осуществлением программ и проектов сотрудничества, а также для подготовки предложений относительно новых совместных видов деятельности и рассмотрения иных вопросов сотрудничества в рамках настоящего Соглашения.

Статья 5

Содействие экономической и промышленной деятельности

Стороны поощряют и стремятся поддерживать взаимовыгодное сотрудничество между юридическими лицами своих государств в областях исследования и использования космического пространства и практического применения космической техники и технологий. В этих целях Стороны, если они сочтут это уместным, стремятся поддерживать посредством создания благоприятных условий новые формы партнерства и совместной деятельности, такие как совместные предприятия и другие виды партнерства, в целях поощрения торговли и экономического сотрудничества.

Статья 6

Финансирование

1. Финансирование совместных видов деятельности, осуществляемых в рамках настоящего Соглашения, обеспечивается Сторонами, их компетентными ведомствами или назначенными организациями с соблюдением применимых в их соответствующих государствах норм, правил и процедур бюджетного регулирования, а также в зависимости от наличия выделенных на эти цели средств.

2. Стороны не несут ответственности по финансовым обязательствам на основании отдельных соглашений, договоренностей и контрактов, заключенных компетентными ведомствами или назначенными организациями в рамках настоящего Соглашения.

Статья 7

Интеллектуальная собственность

Стороны, их компетентные ведомства и назначенные организации могут включать в отдельные соглашения, договоренности и контракты по конкретным программам и проектам положения, касающиеся охраны и распределения прав интеллектуальной собственности, которые отвечают требованиям национального законодательства и международных договоров их государств. При отсутствии таких положений в отдельных соглашениях, договоренностях и контрактах охрана и распределение прав интеллектуальной собственности, созданной или передаваемой в ходе осуществления совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения, определяются в соответствии с Приложением к настоящему Соглашению, которое составляет его неотъемлемую часть.

Статья 8

Обмен информацией

1. Для целей настоящего Соглашения **"информация"** означает сведения, включая данные, о лицах, предметах, фактах, событиях, явлениях и процессах, независимо от формы их представления, касающиеся совместной деятельности, предпринятой в соответствии с настоящим Соглашением или отдельными соглашениями, договоренностями и контрактами, заключаемыми в рамках сотрудничества, а также хода ее осуществления или полученных результатов.

2. С соблюдением положений о конфиденциальности, предусмотренных в Приложении к настоящему Соглашению, Стороны, их компетентные ведомства и назначенные организации обеспечивают в возможно короткие сроки и на взаимной основе доступ к информации, касающейся совместно полученных результатов деятельности, осуществляемой в рамках настоящего Соглашения, и с этой целью поощряют обмен информацией. Стороны,

компетентные ведомства и назначенные организации, которые осуществляют обмен информацией в соответствии с настоящим пунктом, не передают ее без взаимного письменного согласия какой-либо третьей стороне.

3. Стороны через посредство своих соответствующих компетентных ведомств содействуют взаимному обмену информацией относительно основных направлений национальных космических программ своих государств.

4. Ничто в настоящем Соглашении не рассматривается как налагающее обязательство на любую из Сторон раскрывать или передавать каким-либо способом другой Стороне любую информацию, отнесенную национальным законодательством государств Сторон к государственной тайне. В тех случаях, когда обе Стороны посчитают обмен такой информацией необходимым для осуществления совместной деятельности во исполнение настоящего Соглашения, передача и обращение с подобной информацией регулируется в соответствии с национальным законодательством государств Сторон.

Статья 9

Защита имущества

1. Каждая Сторона обеспечивает правовую защиту имущества, принадлежащего другой Стороне или ее компетентному ведомству, или ее назначенным организациям, когда такое имущество находится на территории ее государства во исполнение деятельности в рамках настоящего Соглашения.

2. Положения и условия, регламентирующие использование и предоставление оборудования на взаимной основе, обмен которым осуществляется в рамках настоящего Соглашения, могут являться предметом отдельных соглашений, договоренностей и контрактов между Сторонами, их компетентными ведомствами и назначенными организациями.

Статья 10

Ответственность

1. Стороны настоящим соглашаются на взаимной основе применять принцип непредъявления требований об ответственности, в соответствии с которым каждая Сторона отказывается от предъявления каких-либо претензий другой Стороне, включая любые претензии к компетентному ведомству и назначенным организациям этой другой Стороны, в связи с нанесением ее персоналу или имуществу ущерба, являющегося следствием осуществления программ и проектов в соответствии с настоящим Соглашением.

2. Такой взаимный отказ от предъявления требований об ответственности за ущерб применяется лишь в том случае, если Сторона, компетентное ведомство, назначенные организации, работники или имущество, которые являются причиной ущерба, и Сторона, компетентное ведомство, назначенные организации, работники или имущество, которым причиняется ущерб, задействованы в программах и проектах в соответствии с настоящим Соглашением.

3. В соответствии с национальным законодательством своего государства каждая Сторона распространяет через отдельные соглашения, договоренности и контракты принцип взаимного отказа от требований об ответственности на свое компетентное ведомство, свои назначенные организации, подрядчиков, субподрядчиков и другие задействованные организации, участвующие в осуществлении программ и проектов в соответствии с настоящим Соглашением.

4. Стороны или их компетентные ведомства могут в рамках конкретных соглашений, договоренностей и контрактов ограничивать сферу действия или иным образом изменять положения о взаимном отказе от требований об ответственности, предусмотренные настоящей Статьей, в той мере, в какой это требуется в силу конкретного характера совместных видов деятельности, программ и проектов в соответствии с настоящим Соглашением. Они могут, в частности, согласовать дополнительные или альтернативные положения о распределении ответственности и возмещении ущерба в отношении конкретных совместных видов деятельности, программ и проектов.

5. Взаимный отказ от требований об ответственности не распространяется на:
- а) претензии за ущерб, вызванный преднамеренными неправомерными действиями или действиями, совершенными по грубой неосторожности;
 - б) претензии, связанные с интеллектуальной собственностью;
 - в) претензии, которые возникают в отношениях между Стороной и ее собственным компетентным ведомством и назначенными организациями, или претензии, которые возникают в отношениях между такими организациями;
 - г) претензии, предъявляемые физическим лицом, его душеприказчиком, наследниками или лицами, к которым переходят права в порядке суброгации, в связи с причинением телесного повреждения, какого-либо иного серьезного вреда здоровью или смертью такого физического лица, и
 - д) претензии, основанные на прямо оговоренных договорных положениях.
6. Положения настоящей Статьи не наносят ущерба применению соответствующих норм и принципов, установленных международным правом, в частности, в отношении претензий, основанных на Конвенции о международной ответственности за ущерб, причиненный космическими объектами, от 29 марта 1972 года.
- Стороны проводят консультации по любому случаю, касающемуся ответственности, которая может возникнуть в соответствии с международным правом, включая вышеупомянутую Конвенцию, в отношении распределения бремени компенсации ущерба и защиты в суде от претензий. Стороны сотрудничают с целью установления каждого факта при расследовании любого происшествия, в частности, посредством обмена экспертами и информацией.

Статья 11

Таможенное регулирование

1. Для целей настоящей Статьи:
- а) **"ввоз"** означает любое перемещение через таможенную границу Российской Федерации на ее территорию или через таможенную границу Республики Корея на ее территорию товаров, перемещаемых для целей двустороннего сотрудничества в соответствии с настоящим Соглашением;
 - б) **"вывоз"** означает любое перемещение через таможенную границу Российской Федерации с ее территории или через таможенную границу Республики Корея с ее территории товаров, перемещаемых для целей двустороннего сотрудничества в соответствии с настоящим Соглашением;
 - в) **"товары"** означают такие изделия космического назначения, как:
 - космические аппараты и космические ракеты-носители, их элементы и относящиеся к ним изделия;
 - наземное оборудование для контроля, испытания и запуска космических аппаратов и космических ракет-носителей и комплектующие изделия;
 - запасные части;
 - природные или искусственные вещества или материалы, необходимые для космических аппаратов и космических ракет-носителей;
 - технологии в виде информации и данных, зафиксированных на материальных носителях, программы для ЭВМ и базы данных и
 - прочая соответствующая информация или данные в любой материальной форме.
2. Товары, ввоз и/или вывоз которых осуществляется в рамках настоящего Соглашения, подлежат в соответствии с процедурами, установленными национальным законодательством государств Сторон, освобождению от таможенных пошлин и налогов, взимаемых таможенными органами.
- Стороны стремятся в надлежащих случаях и в соответствии с национальным законодательством своих государств уменьшать размеры сборов за таможенное оформление товаров, ввозимых и/или вывозимых в соответствии с настоящим Соглашением.
3. Компетентные ведомства подтверждают таможенным органам их соответствующих государств, что ввоз и/или вывоз товаров осуществляется в рамках настоящего Соглашения.

4. Освобождения от уплаты пошлин и налогов, предусмотренные пунктом 2 настоящей Статьи, предоставляются в соответствии с национальным законодательством государств Сторон и для целей исполнения настоящего Соглашения в отношении товаров, ввозимых на таможенную территорию Российской Федерации или на таможенную территорию Республики Корея из третьих стран, и/или товаров, вывозимых с таможенной территории Российской Федерации или с таможенной территории Республики Корея в третьи страны, независимо от страны их происхождения, включая товары, ввозимые и/или вывозимые в рамках многосторонних программ сотрудничества.

В отношении товаров, указанных в настоящем пункте, компетентные ведомства совместно выдают соответствующие подтверждения таможенным органам. Такие подтверждения в надлежащих случаях могут быть предметом решений соответствующей Стороны.

5. В целях эффективного исполнения настоящего Соглашения и с соблюдением соответствующих таможенных правил своих государств Стороны стремятся к обеспечению таможенного оформления товаров в возможно короткие сроки и в случае необходимости осуществляют эту процедуру в приоритетном порядке.

6. Положения настоящей Статьи не распространяются на подакцизные товары.

Статья 12

Экспортный контроль

Передача технологий и других предметов экспорта, включая оборудование и материалы, а также связанной с ними информации, для целей любой совместной деятельности в соответствии с настоящим Соглашением осуществляется Сторонами с соблюдением требований и руководящих принципов Режимы контроля за ракетной технологией. Стороны действуют согласно национальному законодательству своих государств по экспортному контролю в отношении тех товаров и услуг, которые числятся в национальных списках и перечнях экспортного контроля.

Действие настоящей Статьи распространяется на любые формы совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения, в том числе на обмен информацией, техническими данными и/или изделиями любого вида, включая совместно произведенную продукцию и интеллектуальную собственность, на территории экспортера, импортера или любой третьей страны.

Статья 13

Содействие деятельности персонала

В соответствии с национальным законодательством и правилами своего государства каждая Сторона содействует облегчению деятельности, включая, среди прочего, визовую поддержку, граждан государства другой Стороны, которые въезжают на территорию ее государства и пребывают на ней для осуществления деятельности в соответствии с настоящим Соглашением.

Статья 14

Урегулирование споров

1. В случаях возникновения споров, связанных с толкованием и/или исполнением настоящего Соглашения, Стороны в первую очередь проводят консультации или переговоры для достижения дружественного урегулирования по дипломатическим каналам.

2. Споры между компетентными ведомствами или назначенными организациями передаются на совместное рассмотрение старших должностных лиц этих организаций, которые предпринимают все усилия для разрешения спора по взаимному согласию. В рамках процедуры, предусмотренной настоящим пунктом, споры могут быть переданы на урегулирование в порядке согласительной процедуры с целью достижения соглашения или для подготовки заключений или рекомендаций по всем вопросам установления факта и права, относящимся к спорному вопросу. Такие споры могут также разрешаться с помощью любой другой взаимно согласованной процедуры.

3. При отсутствии общего согласия относительно других методов урегулирования споры, не разрешенные в соответствии с процедурами, предусмотренными в пунктах 1 и 2 настоящей Статьи, в течение шести месяцев после того, как одна из Сторон направит письменный запрос о таком урегулировании, могут по просьбе любой из Сторон передаваться на разбирательство в Арбитражный суд, учреждаемый в соответствии с положениями настоящей Статьи.

4. Арбитражный суд образуется применительно к каждому конкретному случаю, при этом каждая Сторона назначает арбитра, а два этих арбитра выбирают третьего арбитра - гражданина третьего государства, который назначается Председателем Суда. Первые два арбитра назначаются в течение двух месяцев, а Председатель - в течение трех месяцев после того, как одна из Сторон сообщит другой Стороне о своем желании передать спор на разбирательство по арбитражной процедуре.

5. Если арбитры не назначаются в сроки, установленные в пункте 4 настоящей Статьи, любая Сторона в случае отсутствия договоренности об ином может пригласить Председателя Международного Суда произвести все необходимые назначения. Если Председатель является гражданином одного из государств Сторон или если он по какой-либо иной причине не может выполнять эту функцию, необходимые назначения делает Вице-Председатель Международного Суда.

Если же и Вице-Председатель Международного Суда является гражданином любого из государств Сторон или если Вице-Председатель по какой-либо иной причине не может выполнить эту функцию, то необходимые назначения производит следующий старший по положению член Международного Суда, который не является гражданином государства любой из Сторон.

6. Арбитражный суд принимает свои решения большинством голосов на основе имеющихся соглашений между Сторонами и общепризнанных норм и принципов международного права. Его решения являются окончательными и не подлежат обжалованию, если Стороны заранее в письменной форме не договорились о процедуре обжалования.

По просьбе обеих Сторон Арбитражный суд может сформулировать рекомендации, которые, не имея силы решения, могут обеспечить Сторонам основу для рассмотрения вопроса, вызвавшего спор.

Решения и консультативные заключения Арбитражного суда ограничиваются предметом спора, и в них излагаются мотивы, на которых они основаны.

7. Каждая Сторона несет расходы на своего арбитра и своего адвоката во время арбитражного разбирательства. Расходы на Председателя обе Стороны несут в равных долях. Если Стороны не достигнут соглашения об ином, все другие расходы, связанные с урегулированием спора посредством арбитража, распределяются между Сторонами поровну.

8. В отношении остальных положений Арбитражный суд сам устанавливает свои правила процедуры.

Статья 15

Заключительные положения

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления по дипломатическим каналам о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение действует в течение десяти лет. Оно автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не уведомит другую Сторону в письменной форме по дипломатическим каналам о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения не менее чем за один год до истечения его первоначального периода действия или истечения любого последующего пятилетнего периода.

3. Если Стороны не договорятся об ином, прекращение действия настоящего Соглашения в порядке, предусмотренном в пункте 2 настоящей Статьи, не влияет на выполнение всех незавершенных программ и проектов, осуществляемых в соответствии с настоящим Соглашением. Прекращение действия настоящего Соглашения не служит правовым основанием для пересмотра или несоблюдения в одностороннем порядке договорных обязательств финансового или любого другого характера, продолжающих действовать в

отношении Сторон и/или их компетентных ведомств, и/или назначенных организаций, и не затрагивает прав и обязательств физических и юридических лиц, возникших в связи с настоящим Соглашением до прекращения его действия.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные их соответствующими Правительствами, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в Москве 21 сентября 2004 года в двух экземплярах, каждый на русском, корейском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае любых расхождений в толковании положений настоящего Соглашения используется текст на английском языке.

За Правительство
Российской Федерации
/подпись/

За Правительство
Республики Корея
/подпись/

Приложение

Интеллектуальная собственность и конфиденциальная информация

Стороны в соответствии с национальным законодательством и международными договорами своих государств обеспечивают адекватную и эффективную охрану интеллектуальной собственности, созданной или переданной в рамках сотрудничества в соответствии с настоящим Соглашением.

Компетентные ведомства и назначенные организации (в дальнейшем именуемые **"сотрудничающие организации"**) своевременно информируют друг друга обо всех результатах совместной деятельности, подлежащих охране в качестве объектов интеллектуальной собственности, и в возможно короткие сроки приступают к выполнению формальных процедур по обеспечению такой охраны, если они не договорятся об ином.

Для целей настоящего Соглашения:

а) термин **"интеллектуальная собственность"** понимается в значении, указанном в Статье 2 Конвенции, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной собственности, подписанной в Стокгольме 14 июля 1967 года;

б) термин **"предшествующая интеллектуальная собственность"** понимается в значении интеллектуальной собственности, на которую Стороны или сотрудничающие организации получили и обозначили права до начала любой совместной деятельности в соответствии с настоящим Соглашением или которая является результатом самостоятельной деятельности или самостоятельных исследований.

- I. Сфера применения
- II. Распределение прав
- III. Конфиденциальная информация

I. Сфера применения

1. Настоящее Приложение применяется ко всем видам совместной деятельности, осуществляемым в рамках сотрудничества в соответствии с настоящим Соглашением, если Стороны или сотрудничающие организации не договорятся о каких-либо особых положениях в рамках соглашений, договоренностей и контрактов, указанных в Статьях 4 и 7 настоящего Соглашения.

2. Настоящее Приложение регулирует распределение между Сторонами или сотрудничающими организациями прав на объекты интеллектуальной собственности, созданной в результате совместной деятельности в соответствии с настоящим Соглашением. Каждая Сторона в соответствии с национальным законодательством своего государства обеспечивает, чтобы другая Сторона и ее сотрудничающие организации могли приобрести

права интеллектуальной собственности, принадлежащие им согласно настоящему Приложению.

3. Стороны или их сотрудничающие организации сохраняют свои права в отношении предшествующей интеллектуальной собственности.

4. Споры об интеллектуальной собственности урегулируются сотрудничающими организациями, по возможности, на дружественной основе. Соглашения, договоренности и контракты, заключенные в соответствии со Статьями 4 и 7 настоящего Соглашения, могут предусматривать создание механизма разрешения спора в тех случаях, когда урегулирование на дружественной основе не достигнуто. Такой механизм может предусматривать передачу спора на рассмотрение в арбитраж.

5. Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает прав и обязательств, возникших в соответствии с настоящим Приложением до такого прекращения действия.

6. Настоящее Приложение не изменяет порядка правового регулирования интеллектуальной собственности, определенного в национальном законодательстве и правилах государств Сторон. Таким же образом настоящее Приложение не изменяет отношений между сотрудничающими организациями каждой Стороны или отношений между Стороной и ее организациями.

II. Распределение прав

1. В отношении интеллектуальной собственности, созданной в результате совместной деятельности (в дальнейшем именуемой **"совместно созданная интеллектуальная собственность"**), Стороны или сотрудничающие организации совместно разрабатывают план оценки и использования результатов либо до начала своего сотрудничества, либо в разумные сроки с даты, когда какая-либо сотрудничающая организация одной Стороны письменно уведомит другую Сторону или ее сотрудничающую организацию о получении результата, подлежащего охране в качестве объекта интеллектуальной собственности. В этом плане оценки и использования результатов учитываются соответствующие вклады Сторон и их сотрудничающих организаций в рассматриваемую совместную деятельность, в том числе предшествующая интеллектуальная собственность, переданная в рамках сотрудничества, и указываются виды и объемы использования интеллектуальной собственности, условия и порядок осуществления прав на нее на территориях государств Сторон, а также на территориях других государств, исходя из того, что каждая сотрудничающая организация вправе использовать совместно созданную интеллектуальную собственность для своих собственных потребностей.

2. Для целей распределения и осуществления прав интеллектуальной собственности деятельность определяется как совместная деятельность заранее в отдельных соглашениях, договоренностях и контрактах, заключаемых во исполнение Статей 4 и 7 настоящего Соглашения. Передача и осуществление прав на предшествующую интеллектуальную собственность регулируются отдельными соглашениями, договоренностями и контрактами.

3. Стороны или сотрудничающие организации по взаимному соглашению решают, должны ли результаты совместной деятельности быть сохранены в тайне или запатентованы либо зарегистрированы. Стороны и сотрудничающие организации гарантируют неразглашение результатов сотрудничества соответственно либо до принятия решения сохранить их в тайне, либо до публикации информации о результатах, которые должны быть запатентованы или зарегистрированы в качестве объектов интеллектуальной собственности.

4. Если Стороны или сотрудничающие организации не составили план оценки и использования результатов в течение четырех месяцев с даты уведомления о создании результата, подлежащего охране в качестве объекта интеллектуальной собственности, каждая из Сторон или ее сотрудничающих организаций может в рамках национального законодательства своего государства использовать такую интеллектуальную собственность для своих собственных потребностей.

5. В отношении совместной деятельности сотрудничающие организации договариваются о распределении прав интеллектуальной собственности, а также расходов, связанных с охраной

прав интеллектуальной собственности, на взаимно согласованных условиях с учетом соответствующих вкладов каждой из сотрудничающих организаций.

6. В том случае, когда какой-либо объект интеллектуальной собственности охраняется национальным законодательством государства одной Стороны, но не охраняется национальным законодательством государства другой Стороны, то Сторона или сотрудничающая организация, национальное законодательство которой предусматривает такую охрану, обеспечивает на условиях, определенных по взаимному согласию, и с учетом соответствующих вкладов такую охрану на территории своего государства.

7. По просьбе любой из Сторон или ее сотрудничающей организации незамедлительно проводятся консультации с целью обеспечения охраны и распределения прав интеллектуальной собственности на территории третьих стран.

8. На ученых, инженеров и специалистов каждой Стороны, привлеченных к работе в какой-либо сотрудничающей организации другой Стороны, распространяются нормы и правила принимающей организации, касающиеся прав интеллектуальной собственности, а также вознаграждений и выплат, связанных с этими правами.

9. Если иное не предусмотрено в плане оценки и использования результатов, опубликование результатов совместной деятельности осуществляется совместно сотрудничающими организациями. В случае когда какая-либо сотрудничающая организация делает общедоступными научно-технические статьи, доклады, книги и иные объекты авторского права, являющиеся прямым результатом совместной деятельности в соответствии с настоящим Соглашением, другая сотрудничающая организация имеет право на неисключительную, безотзывную и безвозмездную лицензию на перевод, воспроизведение или публичное распространение таких объектов авторского права в некоммерческих целях во всех государствах, если иное не оговорено в плане оценки и использования результатов.

10. На всех экземплярах распространяемых объектов интеллектуальной собственности указываются фамилии авторов, если только автор прямо не отказался от указания своей фамилии или не пожелал выступить под псевдонимом.

11. Передача результатов совместной деятельности третьим лицам подлежит регулированию в соглашениях, договоренностях и контрактах между Сторонами или сотрудничающими организациями. Без ущерба для осуществления прав в соответствии с пунктом 9 настоящего раздела такие соглашения, договоренности и контракты определяют порядок передачи этих результатов.

III. Конфиденциальная информация

1. Конфиденциальная информация надлежащим образом обозначается как таковая Стороной или ее сотрудничающей организацией, которая требует такой конфиденциальности, вне зависимости от формы или носителя информации, и определяется как:

а) информация, которая может обеспечить ее обладателю выгоды экономического, научного или технического характера, или получение преимущества в конкуренции перед лицами, которые ею не обладают;

б) информация, которая не является общеизвестной или широкодоступной из других источников на законном основании;

в) информация, которая не была ранее сообщена ее владельцем третьим лицам без обязательства сохранять ее конфиденциальность, и

г) информация, которая уже не находится в распоряжении получателя без обязательства сохранять ее конфиденциальность.

Всякий раз, когда такая информация предоставляется в рамках настоящего Соглашения, каждая Сторона или сотрудничающие организации обеспечивают защиту этой информации в соответствии с национальным законодательством государств Сторон, международными договорами государств Сторон и положениями настоящего Соглашения.

2. Конфиденциальная информация может быть передана Сторонами или сотрудничающими организациями их служащим, если иное не предусмотрено отдельными соглашениями, договоренностями и контрактами. Такая информация может передаваться главным

подрядчикам или субподрядчикам в пределах сферы применения отдельных соглашений, договоренностей и контрактов с ними в целях исполнения настоящего Соглашения.

3. Переданная таким образом информация может использоваться лишь в пределах сферы применения отдельных соглашений, договоренностей и контрактов, в которых предусмотрены условия и сроки применения таких положений о конфиденциальности.

4. Стороны и сотрудничающие организации принимают все необходимые меры в отношении своих служащих, главных подрядчиков и субподрядчиков для соблюдения указанных выше обязательств по сохранению конфиденциальности.